International Situations Project Translation

**Brief Behavior Inventory (BBI) – 16 items**

|  |  |
| --- | --- |
| English Version | Translation (Finnish) |
| *Extremely uncharacteristic* | Erittäin ominaista |
| *Quite uncharacteristic* | Hyvin ominaista |
| *Fairly uncharacteristic* | Melko ominaista |
| *Somewhat uncharacteristic* | Jokseenkin ominaista |
| *Relatively neutral* | Ei ominaista tai epäominaista |
| *Somewhat characteristic* | Jokseenkin epäominaista |
| *Fairly characteristic* | Melko epäominaista |
| *Quite characteristic* | Hyvin epäominaista |
| *Extremely characteristic* | Erittäin epäominaista |
| 1.     I tried to control the situation. | 1.     Pyrin hallitsemaan tilannetta |
| 2.     I said negative things about myself. | 2.     Sanoin kielteisiä asioita itsestäni |
| 3.     I behaved in a competitive manner. | 3.     Käyttäydyin kilpailevasti |
| 4.     I displayed ambition. | 4.     Osoitin kunnianhimoisuutta |
| 5.     I dominated the situation. | 5.     Hallitsin tilannetta |
| 6.     I showed high enthusiasm and a high energy level. | 6.     Osoitin innostuneisuutta ja energisyyttä. |
| 7.     I engaged in physical activity. | 7.     Osallistuin fyysiseen toimintaan |
| 8.     I concentrated on or worked at a hard task. | 8.     Keskityin tai työskentelin ahkerasti tehtävän parissa |
| 9.     I was reserved and unexpressive. | 9.     Olin varautunut ja vähäeleinen |
| 10.   I was physically animated, moved around. | 10.   Olin eloisa, liikuin ympäriinsä |
| 11.   I was interested in what someone had to say. | 11.   Olin kiinnostunut siitä, mitä joku toinen sanoi |
| 12.   I sought advice. | 12.   Pyysin neuvoa |
| 13.   I acted playful. | 13.   Käyttäydyin leikkisästi |
| 14.   I expressed self-pity or feelings of victimization. | 14.   Ilmaisin itsesääliä tai uhriksi joutumisen tunnetta |
| 15.   I spoke in a loud voice. | 15.   Puhuin kovaäänisesti |
| 16.   I exhibited a high degree of intelligence. | 16.   Osoitin korkeatasoista älyllisyyttä |

Translation provided by:

Markus Jokela, University of Helsinki, Helsinki

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

